

Abo nement für Stettin monatlich 50 Pfennige,  
mit Trägerlohn 70 Pfennige, auf der Post vierteljährlich 2 Mark,  
mit Landbriefträgerlohn 2 Mark 50 Pfennige.

Inserate: Die 4seitige Zeitzeile 15 Pfennige.

Stettin, Kneipplatz Nr. 3.

Redaktion, Druck und Verlag von R. Graumann. Sprechstunden von 12—1 Uhr.

# Stettiner



# Zeitung.

Morgen-Ausgabe.

Freitag, den 19. September 1884.

Nr. 438.

## Die Cholera.

In Neapel sind vom 16. bis 17. Nachmittags 4 Uhr 432 Personen an der Cholera erkrankt und 161 Personen an derselben gestorben.

Neapel, 18. September. Nach dem Bericht der Municipalität sind von gestern Mitternacht bis heute Mitternacht 510 Personen an der Cholera erkrankt und 239 Personen gestorben.

\* \* \*

Paris, 17. September. Nach einer Meldung aus Oran sind dafelbst mehrere choleraverdächtige Krankheitsfälle vorgekommen, von denen vier tödlich verließen. Die Ärzte erklärt diese Krankheit für choleraähnliche Magenitzündung, nicht für Cholera. Gleichwohl sind geeignete Vorsichtsmaßregeln getroffen worden.

## Deutschland.

Berlin, 18. September. Über das Ergebnis der Kaiserzusammenkunft enthält das offiziöse "Journal de St. Petersbourg" folgenden telegraphisch agnosierten Artikel:

"Wir schämen uns glücklich sagen zu können, daß die von uns in dem Augenblid, wo sich in Siermiowice das große Ereigniß einer freundschaftlichen Begegnung der drei mächtigen Souveräne vollzog, ausgesprochenen Vorhersagungen durch die Nachrichten vollkommen bestätigt sind, welche uns ausdrücklich sicherer Quelle zugehen. Die persönlichen Gestaltungen der drei erbabten Monarchen sowohl wie die der Anschauungen oder Gesichtspunkte ihrer Minister haben sich als vollkommen übereinstimmend gezeigt, infoset als die drei Regierungen von demselben Wunsche, unter einander sowohl in gutem und herzlichem Einvernehmen, als auch mit den anderen Staaten Europas in freundschaftlichen Beziehungen zu leben, bestellt sind. Politik im eigentlichen Sinne ist nur soweit erörtert worden, um die bestehende Übereinstimmung zu konkretieren, welche bestimmt ist, in dem Rahmen des gegenwärtigen Status quo das Prinzip der Einigung, Verbündung und Bevölkerung demjenigen einer isolirten Aktion zu substituieren, welche zu auseinandergehenden Meinungen oder zu Missverständnissen führen könnte. Da alle speziellen Fragen, welche in Europa bestehen, obet sich etwa erheben können, von dem Gesichtspunkte einer Übereinstimmung der drei Kaiser behandelt werden müssen, so wird einerseits die moralische und materielle Macht, über welche die drei großen Reiche disponieren, in die Waagschale geworfen, andererseits aber der Respekt vor dem Recht und das Verlangen nach Frieden, Ge-

fühle, welche gemeinsam von den drei Bevölkerungen gehabt werden. Man kann den Frieden als vollständig und wirksam garantirt ansehen, nicht allein zwischen den drei Reichen, was an sich schon ein Friedensband von ungeheurem Umfang sein würde, sondern auch für das gesamme übrige Europa, weil alle Berechnungen, welche etwa begründet werden könnten, sei es auf Meinungsverschiedenheiten oder Rivalitäten der Mächte, sei es auf destruktive Versuche der Feinde

der sozialen Ordnung — weil alle diese Berechnungen Schiffbruch leiden und zerstören würden an dem festen und loyalen Einvernehmen, welches begründet ist auf persönlicher Freundschaft der drei Souveräne und auf Gemeinsamkeit der Anschauungen ihrer Regierungen. Wir sind überzeugt, daß, wenn die öffentliche Meinung aller Länder die eigentliche Tragweite dieses großen Ereignisses begreifen und gewürdigt haben wird, dieselbe das Gefühl einer lebhaften Genugtuung und Beruhigung empfinden wird, welches einen wohlthätigen Einfluß auf das gesamme politische, ökonomische und soziale Situation Europas ausüben dürfte. Das Unbehagen, an welchem Europa leidet, hat seine Hauptquelle in der Ungewissheit von heute auf morgen; dasselbe kann nur verschwinden durch das Gefühl des Vertrauens auf die Zukunft, und diese Sicherheit wird sich aus der Thatache ergeben, daß das gegenwärtige friedliche Einvernehmen nicht beruht auf abstrakten Theorien oder zufälligen Gefühlen, sondern auf der Überzeugung einer praktischen Übereinstimmung der Interessen, welche zu einer dauerhaften Einigung führen muß."

— Zur Urgeschichte der Drei-Kaiser-Begegnung macht man der Wiener "Vol. Korr." aus Berlin folgende interessante Mittheilungen, deren Richtigkeit wir freilich für nicht ganz zweifellos halten möchten:

"Die Anregung zur Entrevue ging von Russland aus. Der Wunsch des Zaren, bei seiner etwaigen Zusammenkunft mit dem Kaiser Franz Josef auch dem Kaiser Wilhelm begrüßen zu können, veranlaßte den russischen Monarchen, bei Letzterem anzusagen, ob eine eventuelle geplante Dreikaiserszusammenkunft auf seine Zustimmung rechnen könnte. Die Vermittelung der gesamten Verhandlungen soll nicht auf diplomatischem Wege, sondern, wie dies gelegentlich vorkommt, durch eine Dame der hohen Aristokratie geführt worden sein, und zwar durch Fürstin Anton Radziwill, geborene Prinzessin Tallyrand-Bergord, welche Dame sowohl durch ihre Bekleidung am russischen als auch am deutschen Kaiserhause zu einer derartigen Rolle besonders geeignet schien. Als das rus-

sische Kaiserpaar die Reise nach Warschau unternahm, fand sich dort auch die Fürstin Radziwill bei Hofe ein und wurde bei ihrem Empfang durch die russischen Majestäten besonders ausgezeichnet. Am 12. d. M., Morgen gegen 9½ Uhr, traf die Fürstin Radziwill wieder in Berlin ein und hatte die hohe Ehre, noch am selben Nachmittage den Kaiser Wilhelm, gelegentlich einer Erholungsfahrt in den Tiergarten, in ihrem Hotel auf dem Pariser Platz empfangen zu können. Der Kaiser weiste etwa dreiviertel Stunden bei der Fürstin, es heißt, daß dieselbe dem Kaiser bei dieser Gelegenheit über den Gesammeindruck von dem Empfange des russischen Kaiserpaars seitens der Bevölkerung Warschaus, sowie über die dafelbst angewandten Sicherheitsmaßregeln Mithellungen gemacht habe."

— An den Kaiser von Russland ist am 9. d. mit der Warschauer Stadtpost unter der Adresse des Ministers Tolstoi eine in russischer Sprache verfaßte und gedruckte Ansprache des "Exekutiv-Komitees" gerichtet worden, in welcher dafelbe den Kaiser benachrichtigt: "im Königreich Polen erwarte ihn nichts Schlimmes; mit Rücksicht auf die Folgen, welche die schon ohnedies furchtbar verfolgte polnische Nation treffen könnten, habe das Komitee die Vollziehung des Urteils eingehalten; dasselbe werde jedoch vollzogen werden, wenn den gerechten Forderungen des russischen Volkes nicht Genüge geleistet werde." Der K. ist, wie der "Nowa Reforma" mitgetheilt wird, durch Tolstoi dem General Brok, dem Chef der Garde-Dragoner-Regiments, übermittelt worden, welcher sich bisher vergeblich bemüht hat, zu ermitteln, wo und von wem diese Ansprache gedruckt worden ist.

— Wie aus Petersburg telegraphisch berichtet wird, hat der Zar den deutschen Kaiser zum Inhaber des (37.) Ordens-Dragoner-Regiments ernannt und gleichzeitig angeordnet, daß die Offiziere dieses Regiments, sowie die Offiziere des 35. Belgoroder Dragoner-Regiments, dessen Chef der Kaiser von Österreich ist, in ihren Spaulbügeln die Namensschriften ihrer hohen Chefs zu tragen haben. Dem deutschen Botshafter v. Schweinitz und dem Grafen Kalnoky ist vom Kaiser Alexander der Andreas-Orden, dem Grafen Wolkenstein und dem General von Werder der Alexander-Newsky-Orden mit Brillanten, dem General v. Albrecht und dem FML v. Mondel der Alexander-Newsky Orden, dem Grafen Herbert Bismarck der Stanislaus-Orden I. Klasse, dem Grafen Wilhelm Bismarck und dem österreichischen Militär-Attache Oberstleutnant Kießl der Annen-Orden II. Klasse mit Brillanten, dem Fürsten Anton Rad-

zivill der Weiße Adler-Orden verliehen worden. Auch die anderen Herren vom Gefolge der Kaiser von Deutschland und Österreich wurden durch Dekorationen ausgezeichnet. Der Kaiser von Österreich hat dem Grafen Wielopolski den Orden der Eisernen Krone I. Klasse verliehen und den Kommandeur seines Kircholmer-Regiments mit einer goldenen, mit Brillanten geschmückten Tabatiere beschenkt.

— Ueber das Bestehen der Prinzessin Wilhelm ist heute das nachfolgende Bulletin ausgegeben worden:

Marmor-Palais, 17. September.

Nachdem Ihre königliche Hoheit die Frau Prinzessin Wilhelm sich bisher eines fortgesetzten, durch eine leichte Nierenaffektion kaum getrübten, Wohlbefinden haben, stand in den letzten Tagen wiederholt Ohnmachtsanfälle aufgetreten, welche auchせる eine besondere Schonung nothwendig machen und immerhin die volle Genesung etwas verzögern werden.

— Die Beförderung des Grafen Wilhelm von Bismarck zum Rittmeister war lange zu erwarten.

Der ältere Bruder Graf Herbert ist bereits seit dem 11. Juni 1879 charakteristischer Rittmeister. Er so wohl wie Graf Wilhelm steht à la suite der Armee; beide haben die Erlaubnis, die Uniform des ersten Garde-Dragoner-Regiments zu tragen, in welchen sie bekanntlich früher gestanden haben. Graf Herbert trat im Frühjahr 1870 als Avantgarde ein, wurde am 9. Jan. vom Gefreiten zum Portepesähnlich und am 2. September 1870 zum Leutenant befördert. Er hat einige Jahre Dienste beim Regiment, wurde dann zum Auswärtigen Amt abkommandiert und 1876 à la suite der Armee gestellt. An Kaisergeburtstag 1878 wurde er Premier-Leutenant und nach 1½ Jahren Rittmeister. Graf Wilhelm trat beim Beginn des Feldzugs 1870/71, noch nicht ganz 18 Jahre, in das 1. Garde-Dragoner-Regiment ein, wurde am 2. September 1870 Portepesähnlich und am 26. September 1870 zusammen mit 11 anderen, Leutenant im Regiment. 1871 wurde er seine Studien wieder aufnehmend, à la suite gestellt, trat 1873 zur Reserve und 1882, nachdem er erst am 11. Dezember 1879 Premier-Lieutenant geworden war, zur Garde-Landwehr über, wurde aber bald darauf à la suite der Armee gestellt. Er ist, wie man sieht, bedeutend langamer vorwärts, als Graf Herbert, trotzdem ihm später ein Leutenantspatent auf den 2. September 1870 verordnet war, so daß beide Brüder von einem Tage Offizier sind.

## Feuilleton.

### Allerlei.

In einer mecklenburgischen Zeitung finden wir eine Übersicht über das Lebensalter der deutschen Regenter. Sie ordnet sich folgendermaßen:

- 1) Kaiser Wilhelm 87 Jahre. 1797. 22. März
- 2) Herzog Wilhelm v. Braunschweig 78 " 1806. 25. April
- 3) Herzog Adolf Georg von Schaumburg-Lippe 67 " 1817. 1. Aug.
- 4) Herzog Ernst II. von Sachsen-Coburg-Gotha 66 " 1818. 21. Juni
- 5) Großherzog Karl Alexander v. Sachsen-Weimar-Eisenach 66 " 1818. 24. Juni
- 6) Großherzog Friedrich Wilhelm von Mecklenburg-Strelitz 65 " 1819. 17. Okt.
- 7) König Karl von Württemberg 61 " 1823. 6. März
- 8) Herzog Günther v. Lippe-Detmold 60 " 1824. 18. April
- 9) Herzog Georg II. von Sachsen-Meiningen 58 " 1826. 2. April
- 10) Großherzog Friedrich von Baden 58 " 1826. 9. Sept.
- 11) Herzog Ernst von Sachsen-Altenburg 58 " 1826. 16. Sept.

- 12) Großherzog Peter von Oldenburg 57 Jahre. 1827. 8. Juli
- 13) König Albert von Sachsen 56 " 1828. 23. April
- 14) Fürst Karl von Schwarzburg-Sondershausen 54 " 1830. 7. Aug.
- 15) Fürst Georg von Waldeck 53 " 1831. 14. Jan.
- 16) Herzog Friedrich von Anhalt 53 " 1831. 29. April
- 17) Fürst Heinrich XIV. von Reuß jüngere Linie zu Schleiz 52 " 1832. 28. Mai
- 18) Großherzog Ludwig IV. von Hessen 47 " 1837. 12. Sept.
- 19) Fürst Georg von Schwarzburg-Rudolstadt 46 " 1838. 23. Nov.
- 20) König Ludwig II. von Bayern 39 " 1845. 25. Aug.
- 21) Fürst Heinrich XXII. von Reuß ältere Linie zu Greiz 38 " 1846. 28. März
- 22) Großherzog Friedrich Franz III. von Mecklenburg-Schwerin 33 " 1851. 19. März

(Fremdwörter im Eisenbahndienst.) Von Seiten der königlichen Eisenbahndirektion Elberfeld ist eine, auch in weiteren Kreisen Beachtung verdienende Verfügung an die ihr unterstellten Beamten ergangen, der wir folgendes nach der Zeitung der Betriebsleitung der Eisenbahndienstungen entnehmen: Mit entbehrlichen Fremdwörtern werden die amtlichen Schriften der Direktion vielfach der Art überladen, daß ich Aulass nehme, alle Bevölkerungen um ihre Mit-

wirkung zu ersuchen, daß diesem Unbehagen baldig abgeholfen wird. In den landesherlichen Geschäften, insbesondere in der deutschen Reichs-, Provinz- und Städteverwaltung, in den Vorschriften der obersten Verwaltungsbüroden, in den neuern Geschäftsschriften (Generalstab verlor über den deutsch-französischen Krieg) und thelloweise auch schon in der Tagespresse werden bereits seit längerer Zeit alle Fremdwörter, für welche gleichwertige deutsche Wörter vorhanden sind, mit Vorbedacht vermieden. Es ist an der Zeit, daß diesen Vorgängen auch bei der heiligen Direktion überall ernstlich gefolgt wird, sowohl in Sachen der Verwaltung als des Baues und Betriebes: denn auch in den beiden leichteren Dienstzweigen ist die Mahnung, welche förmlich im "Centralblatt" der Bauverwaltung vom 28. Juni d. J. ("Das Fremdwort in Baukunst und Bauwissenschaft") ausgesprochen ist, sehr der Brüderlichkeit wert. Nur in der allerersten Zeit wird es einige Mühe verursachen, die Bequemlichkeit, welche heute die vornehmliche Ursache des Gebrauchs der entbehrlichen Fremdwörter ist, zu überwinden. Dagegen wird man bald wahrnehmen, wie sehr der Ausdruck an Schärfe und Klarheit gewinnt, wenn die Wörter aus dem großen Schatz der formen- und gedankenreichen Sprache entnommen werden. . . . Es ist die Absicht, ein Verzeichniß dieser entbehrlichen Fremdwörter demnächst für den Dienstgebrauch allgemein mitzuholen, und bitte ich, zu diesem Zwecke mir bis zum 1. Dezember d. J. Vorschläge zu machen. Es scheint mir nützlich, daß in jedem Bureau ein besonderer Beamter zunächst aufmerksam die Fremdwörter, welche unzulässig gebraucht werden (in alphabetischer Folge), nach den Anfangsbuchstaben geordnet ausschreibt und die entsprechenden deutschen Ausdrücke und Wendungen gegenüberstellt. . . . Die Direktionsmitglieder sind um gleichmäßige Unterstützung ersucht und werden mit den Büroschriften der Direktion vielfach der Art überladen, daß ich Aulass nehme, alle Bevölkerungen um ihre Mit-

Fremdwörter ist indessen schon jetzt und vor der Festsetzung der in Aussicht genommenen amtlichen Übersicht zu beginnen.

Der lebhafte Luftballon in Paris hat bei seiner Probefahrt Fiasko gemacht. Dieselbe wurde am letzten Freitag in Gegenwart des französischen Kriegsministers von Chalais-Mendon aus unternommen. Die Aufsicht geschah gegen 5 Uhr Nachmittags unter Leitung der beiden Erfurter Renard und Krebs. Als der Ballon eine mäßige Höhe erreicht hatte, vermochte er zwar einige Sekunden hindurch vermöge der Kraft seiner Schraube dem Winde Stand zu halten, doch erlosch es sich als durchaus unmöglich, seinen Lauf zurückzuwenden und ihn wieder nach seinem Ausgangspunkte zu befördern, wie solches am ersten Tage in Folge der beinahe absoluten Windstille sich hatte erreichen lassen. Nach zehn Minuten vergeblicher Anstrengungen wurde die Maschine zum Stillstand gebracht und der Ballon kam in Béziers, zwischen Villeneuve und Versailles, mehrere Kilometer von seinem Ausgangspunkt entfernt zur Erde. Zwar kam der lebhafte Luftballon, der von den Franzosen so enthusiastisch gepriesen und um dessentwillen die Herren Renard und Krebs bringt in den Himmel gehoben wurden, zu dem sie in ihrem Fahrzeug emporgestiegen waren, zwar führte das berühmte Fahrzeug schließlich nach Mardon zurück, jedoch als Ballon captif und gezogen von etwa fünfzig Männern, denen die Richtung besser bekannt war als ihm. Man ist also wohl ein wenig vorschnell gewesen, als man das "epochemachende Ereignis" in der Luftschiffahrt so überschwänglich feierte. Die lebhafte Luftballons der Erfurter Giffard, Dupuy de Lome und Lissandier wären vielleicht nicht minder sicher in ihren Ausgangshäfen zurückgekehrt als der Renard-Krebs'sche bei seinem ersten Versuch, der so große Sensation machte, wenn sie nur ebenfalls durch den glücklichen Unfall einer Windstille begünstigt gewesen wären.

